

LETRAS QUE DICEN



L E T R A S Q U E D I C E N

2 0 0 6

El profundo vinculo que hermana a los pueblos de Venezuela y Argentina tiene raíces en sus orígenes, donde ambos pueblos compartían el espíritu revolucionario.

Creímos, que esta circunstancia, así como el sentir de notables argentinos, debía acompañar al producto .

Esperamos poder compartir con ellos y con estudiantes universitarios el sentimiento americano de Canción para Todos y, con las mamás de la Maternidad, las palabras de Alfonsina Storni a su Madre, y que los pacientes del Hospital Oncológico vibren leyendo Honrar la Vida, y que como países hispanohablantes defendamos la Ñ.

Y que un pedacito de corazón argentino viaje con el pueblo venezolano.

Arqta Marta de Pedro  
Directora de Ascensores Servas

Diseño Gráfico: Aldo Vogrig

Fotografías: Luis Abregu, Oscar Nogueira

Ploteado: Insitu Grafica

Impresión de catalogo: 2006

Un especial agradecimiento a todos los que alentaron con entusiasmo esta idea y realización .

La contratación realizada por el gobierno venezolano a Ascensores Servas, no debería ser tomada como un mero aprovisionamiento de ascensores o mejoras del parque instalado en sus hospitales. Es una mirada hacia el SUR. Es un hecho que podría ser analizado desde distintas ópticas, desde la puramente técnica-contractual, la económica, política, estratégica. Probablemente sea llanamente un hecho cultural.

Servas se ha diferenciado de las empresas globalizadas porque, siempre busco la solución mas apropiada para cada desafío, llegar a cada lugar con lo adecuado, a cada obra con su estilo, a cada desarrollo con una propuesta especial.

Esta fue una irrenunciable oportunidad donde Servas podía aplicar conceptos por los que viene trabajando desde hace tiempo, que el espacio del ascensor sea el envase de contenidos, artísticos, culturales, informáticos, estéticos, etc.

**Que provoque, inquiete, deslumbre , sorprenda, interese.**

## M A T E R N I D A D



**Alfonsina Storni** Escritora argentina, nacida en Suiza en 1892. Vivió en Argentina desde muy temprana edad. Desarrolló una rica y fecunda carrera literaria. Luchó contra el rol que la sociedad de aquella época otorgaba a la mujer. Se suicidó en Mar del Plata en 1938, internándose en el mar. La noche anterior escribió el poema de despedida "Voy a dormir"

**Palabras a mi madre**

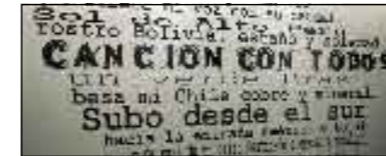
No las grandes verdades yo te pregunto, que  
 No las contestarías; solamente investigo  
 Sí, cuando me gestaste, fue la luna testigo,  
 Por los oscuros patios en flor, paseándose.

Y sí, cuando en tu seno de fervores latinos,  
 Yo escuchando dormía, un ronco mar sonoro  
 Te adormeció las noches, y miraste en el oro  
 Del crepúsculo, hundirse los pájaros marinos.

Porque mi alma es toda fantástica, viajera  
 Y la envuelve una nube de locura ligera  
 Cuando la luna nueva sube al cielo azulino.

Y gusta, si el mar abre sus fuertes pebeteros.  
 Arrullada en un claro cantar de marineros  
 Mirar las grandes aves que pasan sin destino.

HOSPITAL UNIVERSITARIO



**Armando Tejada Gómez** . Nació en Mendoza en 1929. Poeta argentino, autodidacta, de gran relevancia latinoamericana. Su obra refleja una enorme inquietud social. Durante el gobierno de facto de 1973 su música fue prohibida lo que lo llevo a registrar sus trabajos con un seudónimo. Falleció en Buenos Aires en 1992 .

### Canción con todos

Salgo a caminar  
 por la cintura cósmica del sur  
 piso en la región  
 más vegetal del viento y de la luz  
 siento al caminar  
 toda la piel de América en mi piel  
 y anda en mi sangre un río  
 que libera mi voz con su caudal.  
 Sol de Alto Perú  
 rostro Bolivia, estaño y soledad  
 un verde Brasil  
 besa mi Chile cobre y mineral.  
 Subo desde el sur  
 hacia la entraña América y total  
 pura raíz de un grito destinado a crecer y estallar.

Todas las voces, todas  
 todas las manos, todas  
 toda la sangre puede  
 ser canción en el viento.  
 canta conmigo, canta,  
 hermano americano,  
 libera tu esperanza  
 con un grito en la voz.

HOSPITAL ONCOLOGICO



**Eladia Blázquez** nació en 1931. Notable compositora y cantante argentina. Desarrolló su obra en la música popular entre las que figuran la canción española, la melódica y sudamericana, el folklore, la balada y el tango. Sus canciones de tangos fueron muy exitosas, de grandes emociones y profundo sentimiento porteño. Falleció en 2005

### Honrar La Vida

¡No! ¡Permanecer y transcurrir  
no es perdurar, no es existir,  
ni honrar la vida!

Hay tantas maneras de no ser,  
tanta conciencia sin saber,  
adormecida...

Merecer la vida no es callar  
y consentir,  
tantas injusticias repetidas...

Es una virtud, es dignidad  
y es la actitud de identidad  
más definida.

Eso de durar y transcurrir  
no nos da derecho a presumir.  
Porque no es lo mismo que  
vivir...

Honrar la vida.

¡No! ¡Permanecer y transcurrir  
no siempre quiere sugerir  
honrar la vida!

Hay tanta pequeña vanidad  
en nuestra tonta humanidad  
enceguecida.

Merecer la vida es erguirse  
vertical,  
más allá del mal, de las caídas...

Es igual que darle a la verdad  
y a nuestra propia libertad  
la bienvenida...

Eso de durar y transcurrir  
no nos da derecho a presumir,  
porque no es lo mismo que  
vivir...

Honrar la vida.

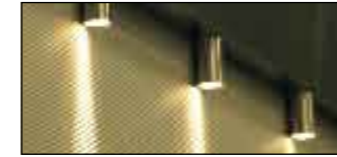
## HOSPITAL UNIVERSITARIO



La culpa es de los gnomos que nunca quisieron ser ñomos. Culpa tienen la nieve, la niebla, los nietos, los atenienses, el unicornio. Todos evasores de la eñe. ¡Señoras,

señores, compañeros, amados niños! ¡No nos dejemos arrebatar la eñe! Ya nos han birlado los signos de apertura de interrogación y admiración. Ya nos redujeron hasta la apócope. Ya nos han traducido el pochoclo. Y como éramos pocos, la abuelita informática ha parido un monstruoso # en lugar de la eñe con su gracioso peluquín, el ~. ¿Quieren decirme qué haremos con nuestros sueños? ¿Entre la fauna en peligro de extinción figuran los ñandúes y los ñacurutuces? ¿En los pagos de Añatuya cómo cantarán Añoranzas? ¿A qué pobre barrigón fajaremos al ñudo? ¿Qué será del Año Nuevo, el tiempo de ñaupa, aquel tapado de armiño y la ñata contra el vidrio? ¿Y cómo graficaremos la más dulce consonante de la lengua guaraní? “La ortografía también es gente”, escribió Fernando Pessoa. Y, como la gente, sufre variadas discriminaciones. Hay signos y signos, unos blancos, altos y de ojos azules, como la W o la K. Otros, pobres morochos de Hispanoamérica, como la letrita segunda, la eñe, jamás considerada por los monóculos británicos, que está en peligro de pasar al bando de los desocupados después de rendir tantos servicios y no ser precisamente una letra ñoqui. A barrerla, a borrarla, a sustituirla, dicen

los perezosos manipuladores de las maquinitas, sólo porque la ñ da un poco de trabajo. Pereza ideológica, hubiéramos dicho en la década del setenta. Una letra española es un defecto más de los hispanos, esa raza impura formateada y escaneada también por pereza y comodidad. Nada de hondureños, salvadoreños, caribeños, panameños. ¡Impronunciables nativos! Sigamos siendo dueños de algo que nos pertenece, esa letra con caperuza, algo muy pequeño, pero menos ñoño de lo que parece. Algo importante, algo gente, algo alma y lengua, algo no descartable, algo propio y compartido porque así nos canta. No faltará quien ofrezca soluciones absurdas: escribir con nuestro inolvidable César Bruto, compinche del maestro Oski. Niños, sueños, otonio. Fantasía inexplicable que ya fue y preferimos no reanudar, salvo que la Madre Patria retroceda y vuelva a llamarse Hispania. La supervivencia de esta letra nos atañe, sin distinción de sexos, credos ni programas de software. Luchemos para no añadir más leña a la hoguera donde se debate nuestro discriminado signo. Letra es sinónimo de carácter. ¡Avisémoslo al mundo entero por Internet! La eñe también es gente.



Fragmento de **María Elena Walsh** nacida en Buenos Aires en 1930. Vivio algunos años en París donde difundió el folklore argentino. Escribió poemas, cuentos, ensayos, novelas donde ha quedado plasmado el amor a los niños, a la naturaleza, así como la denuncia subliminal a causas sociales. Sus canciones son entonadas, generación tras generación, por miles de niños argentinos. Se la reconoce como la juglar argentina de nuestros tiempos.

“... No faltará quien ofrezca soluciones absurdas: escribir con nuestro inolvidable César Bruto, compinche del maestro Oski. Niños, sueños, otonio. Fantasía inexplicable que ya fue y preferimos no reanudar, salvo que la Madre Patria retroceda y vuelva a llamarse Hispania. La supervivencia de esta letra nos atañe, sin distinción de sexos, credos ni programas de software. Luchemos para no añadir más leña a la hoguera donde se debate nuestro discriminado signo. Letra es sinónimo de carácter. ¡Avisémoslo al mundo entero por Internet! La eñe también es gente”.



HOSPITAL UNIVERSITARIO

Fragmentos de la Proclama que enviara el **Gral. Bolívar** dirigida a los habitantes del Río de la Plata desde el Cuartel General de Angostura en ocasión de responder la misiva que le enviara Juan Martín de Pueyrredón, en 1816, y que fuera el primer contacto oficial entre los gobiernos revolucionarios del Río de la Plata y de Venezuela.

“Angostura, 1 de junio de 1818”

“Al Excelentísimo Señor Supremo Director de la Provincias Unidas del Río de la Plata, Juan Martín de Pueyrredón”

“Excelentísimo Señor:

“Tengo el honor de contestar el Despacho que con fecha de 19 de noviembre de 1816 se ha servido V.E. dirigirme, y cuyo retardo, aunque hartó sensible, no ha podido disminuir el inexplicable júbilo al ver iniciadas las relaciones que mucho tiempo ha deseábamos establecer. V.E., salvando los inconvenientes que la distancia, la incomunicación y la falta de vía directas presentaban, ha adelantado un paso que da una nueva vida a ambos gobiernos haciéndonos conocer recíprocamente.

“La Proclama que V.E. se ha dignado dirigirme es una brillante prueba de los sentimientos fraternales y altamente generosos de nuestros hermanos del Sur. Con la mayor satisfacción retorno a V.E. la respuesta cordial que por mi órgano han querido transmitir mis conciudadanos a los hijos del Río de la Plata. En ella deben apreciarse los sentimientos de tierna solicitud que animan a todos los venezolanos hacia sus dignos compatriotas meridionales.”

“V.E. debe asegurar a sus nobles conciudadanos que no solamente serán tratados y recibidos aquí como miembros de una República amiga, sino como miembros de nuestra sociedad venezolana. Una sola debe ser la Patria de todos los Americanos, ya que todos hemos tenido una perfecta unidad.”

“Dios guarde a V.E. muchos años. Excelentísimo Señor”

Simón Bolívar



**HOSPITAL DE NIÑOS**



**María Elena Walsh** nació en Buenos Aires en 1930. Vivió algunos años en París donde difundió el folklore argentino. Escribió poemas, cuentos, ensayos, novelas donde ha quedado plasmando el amor a los niños, a la naturaleza, así como la denuncia subliminal a causas sociales. Sus canciones son entonadas, generación tras generación, por miles de niños argentinos. Se la reconoce como la juglar argentina de nuestros tiempos.


**Canción de la Vacuna**

Había una vez un bru,  
un brujito que en Gulubú  
a toda la población  
embujaba sin ton ni son.  
Pero un día llegó el Doctorrrr  
manejando un cuatrimotorrrr  
¿Y saben lo que pasó?  
¿No?  
Todas las brujerías  
del brujito de Gulubú  
se curaron con la vacú  
con la vacuna  
luna luna lu.  
La vaca de Gulubú  
no podía decir ni mu.  
El brujito la embujó  
y la vaca se enmudeció.  
Pero entonces llegó el Doctorrrr  
manejando un cuatrimotorrrr  
¿Y saben lo que pasó?  
¿No?  
Todas las brujerías  
del brujito de Gulubú  
se curaron con la vacú  
con la vacuna  
luna luna lu.

Los chicos eran todos muy bu,  
burros todos en Gulubú.  
Se olvidaban la lección  
o sufrían de sarampión.  
Pero un día llegó el Doctorrrr  
manejando un cuatrimotorrrr  
¿Y saben lo que pasó?  
¿No?  
Todas las brujerías  
del brujito de Gulubú  
se curaron con la vacú  
con la vacuna  
luna luna lu.  
Ha sido el brujito el u,  
uno y único en Gulubú  
que lloró, pateó y mordió  
cuando el médico lo pinchó.  
Y después se marchó el Doctorrrr  
manejando un cuatrimotorrrr  
¿Y saben lo que pasó?  
¿No?  
Todas las brujerías  
del brujito de Gulubú  
se curaron con la vacú  
con la vacuna  
luna luna lu.



HOSPITAL UNIVERSITARIO



Fragmento de la nota, fechada el 29 de diciembre de 1902, del canciller argentino **Luis María Drago** (1859-1921) al ministro plenipotenciario argentino en Estados Unidos, Martín García Merou, en ocasión de la intervención militar conjunta de Alemania, Italia e Inglaterra en Venezuela, para obligarle al pago de sus deudas. La posición del gobierno argentino dió origen a la modificación del derecho internacional, conocida como la doctrina Drago.

“...Lo único que la República Argentina sostiene y lo que vería con gran satisfacción consagrado con motivo de los sucesos de Venezuela, por una nación que, como los Estados Unidos goza de tan grande autoridad y poderío, es el principio ya aceptado de que no puede haber expansión territorial europea en América, ni opresión de los pueblos de este Continente, porque una desgraciada situación financiera pudiese llevar a alguno de ellos a diferir el cumplimiento de sus compromisos. En una palabra, el principio que quisiera ver reconocido, es el de que la deuda pública no puede dar lugar a la intervención armada, ni menos a la ocupación material del suelo de las naciones americanas por una potencia europea...”.